



Seite 5

Ludothek



6

Schneesportlager in  
Andermatt

10

Tischtennisclub Stein-  
hausen

12

Vom Pferdegespann  
zum High-Tech-Betrieb

22

Kinderhort neue  
Leiterin

Das Mitteilungsblatt der Gemeinde Steinhausen  
der Vereine, der Kirchgemeinden und des Gewerbes

Steinhausen  
aspkte



## Editorial

Nun beginnt die Fastenzeit. Fasten heisst nicht nur weniger Nahrung zu sich zu nehmen, sondern sich einzuschränken. Sich einschränken in unserer Gesellschaft ist eine nicht alltägliche Sache. Wer Hunger hat nimmt bei uns einfach etwas zu Essen. Dies ist nicht nur beim Hunger so. Unsere Gesellschaft ist auf Konsum getrimmt, «ich bin doch nicht blöd».

Wir konsumieren ohne uns Gedanken zu machen. Mit dem Fasten spüren wir unseren Körper und befreien den Geist. Befreien den Geist? Wir werden uns bewusst, was wir nicht essen und was um uns geschieht. Sich freuen während dem Fasten auf den ersten Apfel, das erste Stück Brot.

Wir fasten – mache Sie mit?

Infoabend am Mittwoch, 7. März in  
der UrsDrogerie 19.30 Uhr

Urs Nussbaumer

## Mit der Natur wirtschaftlich leben.

Im letzten Sommer spielte das Wetter verrückt und es gab zu wenig Heu. Nun ist der Winter zu warm und die Bäume spriessen schon um die Wette. Doch im März wird bestimmt nochmals der Schnee kommen. Nochmals? Ist er denn schon mal diesen Winter gekommen? Jedenfalls wird er sicher noch kommen, der Schnee mit der Kälte. Das wird heissen, dass ein Teil der Knospen erfrieren wird und dadurch auch ein Teil der Ernte fehlt. So werden die Bauern sich, wie wir, mit den neuen Wetterverhältnissen arrangieren müssen. Die Bauern müssen und werden sich anpassen und neue Wege gehen. Wie dies schon immer der Fall war.

Rony Huwiler hat sich in Steinhausen umgesehen und berichtet in dieser Ausgabe von der Familie Bütler im Erli. Wie sich die Technik auf dem Bauernhof verändert zeigt, uns der Bericht auf den Seiten 12 und 13.

Verändert hat sich in den letzten 30 Jahren auch der Standort der Blumenecke Erika. Der Standort hat wohl geändert, aber Erika ist immer noch die Gleiche. 30 Jahre «Blumeegge Erika» in Stein-

hausen ist ein Grund zum Feiern. Am 31. März stösst Erika mit Ihren Kunden bei einem Apéro an, auf die vergangenen Jahre und auf die Zukunft.

Wir gratulieren und wünschen für die Zukunft viel Freude und gute Geschäfte.

Urs Nussbaumer  
Steinhauser Aspkte



# Aus dem Rathaus

## Reisesaison ist immer – Tageskarte von der Gemeinde

Unterwegs mit einer Tageskarte der SBB – die schönste Art des Reisens mit Bewegungsfreiheit. Sie steigen einfach in den nächsten Zug und geniessen freie Fahrt auf den Strecken der SBB und der meisten Privatbahnen, mit Postautos, auf Schiffen sowie in Trams und Bussen vieler Schweizer Städte und Agglomerationen – insgesamt auf über 23'500 Kilometern des öffentlichen Verkehrsnetzes. Zudem erhalten Sie damit Vergünstigungen auf Fahrten bei zahlreichen Bergbahnen.

Die Gemeinde Steinhausen hat auf Mai letzten Jahres das Angebot der SBB-GA-Tageskarten auf 4 Stück erhöht. Die Nachfrage für die Tageskarten ist weiterhin sehr hoch. Die Auslastung bewegt sich von 90,3% (12 Karten nicht verkauft) in den Monaten Mai und Dezember bis zu 99,2% (1 Karte nicht verkauft) in den

Monaten Juni, Juli und August. Fast die Hälfte der Tageskarten werden via Internet bestellt. Den Link «GA Tageskarte SBB» finden sie unter [www.steinhausen.ch](http://www.steinhausen.ch). Unter [www.tageskarte-gemeinde.ch](http://www.tageskarte-gemeinde.ch) steigen sie direkt in das Reservationsportal ein und finden auch eine Übersicht mit der Verfügbarkeit von Karten von weiteren Gemeinden. Personen ohne Internetzugriff empfehlen wir frühzeitig am Schalter oder telefonisch bei der Einwohnerkontrolle die Tageskarten für den geplanten Frühlings- oder Sommerausflug zu reservieren. Sie können das Billett bis 6 Monate vor dem Gültigkeitsdatum bestellen. Pro Karte und Benützungstag wird ein Preis von Fr. 30.– erhoben, der beim Bezug im Rathaus bei der Einwohnerkontrolle zu bezahlen ist.

Wir wünschen Ihnen eine gute Reise! – frir

## Aenderung im Stiftungsrat Seniorenzentrum Weiherpark, Steinhausen

Der Stiftungsrat des Seniorenzentrums Weiherpark gibt folgende Änderungen im Stiftungsrat bekannt:

Beat Meierhans hat per Ende 2006 aus Altersgründen die Demission aus dem Stiftungsrat eingereicht.

Acht Jahre lang hat Beat Meierhans die Einwohnergemeinde im Stiftungsrat vertreten. Mit überdurchschnittlichem Einsatz hat er die Verantwortung für den Weiherpark mitgetragen. Seine grosse Fachkompetenz und sein Wissen wie auch seine menschlichen Fähigkeiten stellte er all diese Jahre voll und ganz der Stiftung und den Senioren zur Verfügung.

Der Stiftungsrat dankt ihm ganz herzlich für seinen unermüdlichen Einsatz und wünscht ihm für die Zukunft nur das Beste.

Neu in den Stiftungsrat wurde vom Gemeinderat Friederich Geller, Weidstrasse 1 gewählt. Wir wünschen ihm für seine kommenden Aufgaben alles Gute.

Im Stiftungsrat sind weiterhin vertreten:

Oskar Gilg als Präsident und Patrik Hausheer als Vertreter der Bürgergemeinde, Silvia Kühni als Vertreterin der Einwohnergemeinde, Moritz Albisser Vertreter der katholischen Kirchgemeinde, Rebekka Toniolo Vertreterin der reformierten Kirchgemeinde, Heidi Meienberg Vertreterin der Senioren Steinhausen.

Stiftung Alterssiedlung Steinhausen  
Die Aktuarin Silvia Kühni

## Inhalt

Gemeinde	2, 12, 13
Bibliothek	4
Ludothek	5
Schule	6, 7, 9
Pfarrei	8
Vereine	10, 11, 16–23
Kulturkommission	14
Gewerbe	19
Agenda	24

## Impressum

Herausgeber: Steinhauser Aspekte  
Urs Nussbaumer  
[www.aspekte.ch](http://www.aspekte.ch)  
[redaktion@aspekte.ch](mailto:redaktion@aspekte.ch)

Auflage: 4200 Exemplare  
Redaktion: Urs Nussbaumer (UN)  
Max Gisler (Gi)

Redaktionschluss: 15. März 2007

Druck: Druckerei Ennetsee  
Vorstufe: Gnos Print GmbH



**Peter Schwendeler GmbH**

Sanitär – Heizung – Zentralstaubsauger

Allmendstrasse 11a  
6312 Steinhausen  
Telefon 041 740 26 14

- Reparaturservice
- Boilerentkalkungen
- Badzimmerumbauten
- Austausch-Service für V-Zug Geräte

**KOSMETIK**

**Doris Cavegn**

eidg. gepr. Kosmetikerin  
Eschfeldstrasse 1 6312 Steinhausen  
Telefon 041 741 55 83  
[www.kosmetik-cavegn.ch](http://www.kosmetik-cavegn.ch)

# Behörden und Aemter, Demissionen und Kandidaturen

Noch kaum je war es so schwierig, in Steinhausen die Sitze in Kommissionen zu besetzen. Angefangen hat die Mühsal mit der Rechnungsprüfungskommission. Sie ist im Grunde keine Kommission, sondern eine vom Volk gewählte Behörde. Von ihren drei Sitzen blieb einer lange verwaist. Im zweiten Anlauf gelang es, mit Barbara Gasser-Scherer die Vakanz zu beheben. Die fachlich gut ausgewiesene Treuhänderin hatte sich aus freien Stücken gemeldet, ohne einer Partei verpflichtet zu sein. – Willi Bolinger, Peter Felber und Barbara Gasser-Scherer werden ihre Arbeit miteinander aufnehmen können.

Die Finanzkommission und die Kommission für Mediatheken und Gemeindebibliothek warteten Ende Januar auf Mitglieder. Zwar hätte in der einen Kommission ein bisheriges Mitglied als ausgewiesene Fachperson zur Verfügung gestanden, doch verhinderte der Makel der

«falschen» Partei die Wiederwahl. Die Sozialkommission ist schon gar nicht neu bestellt worden. Der Gemeinderat will erst prüfen, ob es sie in der bisherigen Art noch braucht. Die Schulkommission ist dank Verkleinerung auf fünf Mitglieder vollzählig. Die Friedhofskommission und die Grundstückgewinnsteuer-Kommission blieben mit ihren je drei bisherigen Mitgliedern von Lücken und von politischen Ansprüchen vorerst verschont. Doch Musikschulkommission und Betriebskommission des Wasser- und Elektrizitätswerks waren Ende Januar auch noch unvollständig.

Festzustellen ist, dass die Parteien Mühe haben, genügend Leute für die Behörden und Aemter zu rekrutieren. Steinhausen ist in guter Gesellschaft mit vielen anderen Gemeinden in der Schweiz. Die politisch richtige ist dabei nicht immer die beste Lösung.

–Gi.



Gemeinde

## 1942

*Die Steinhauser  
1942-ger  
treffen sich  
am 14. September 07  
zum Tagesausflug.*

*Weitere Info's folgen!*

*Herzlich Grüsse das OK*



### Kosmetische Feinigkeiten!

aesthetikum KosmetikAtelier  
Petra Notz Roth  
Bahnhofstrasse 55  
6312 Steinhausen

041 740 16 77  
aesthetikum@gmx.ch  
www.aesthetikum.ch

**GUMPI**  
Secondhand-Kinderladen  
Kleider  
Spielzeug  
Sportartikel  
Freizeitbedarf  
Schwangerschaftsmode

**4. April  
GUMPIMÄRT  
Jetzt**

**Sommerkleider Annahme**

#### Öffnungszeiten:

Mo + Di 14.00 bis 17.00 Uhr  
Mi + Do 9.00 bis 11.30 Uhr

**Während den Schulferien nur Mittwochs**

Weitere Öffnungszeiten nach Vereinbarung.

Barbara Vopalka  
Tel.-Privat: 041-743 06 59  
Mobil: 077-410 12 12

**Beim Bahnhof 3, 6312 Steinhausen**

**STUDIO**



**Speziell  
individuell**

Verena, Eva Grolimund  
Katja Grolimund Foley  
Silvia Kolb-Heiniger  
Judith Schmid

Bushalt Oele  
Zugerstrasse 39  
6312 Steinhausen

unsere Öffnungszeiten:  
Mo 13.00 - 18.30  
Di-Fr 8.30 - 18.30  
Sa 8.00 - 12.00

**041 741 69 39**



## Bibliothek

Chilematt, 6312 Steinhausen  
Telefon 041 741 10 32  
www.steinhausen.ch/bibliothek

Montag		14–19 Uhr
Dienstag	10–12 Uhr	14–19 Uhr
Mittwoch		14–19 Uhr
Donnerstag	10–12 Uhr	14–19 Uhr
Freitag		14–19 Uhr
Samstag	10–13 Uhr	

Der Frühling naht! Und mit ihm die ersten Gartenarbeiten. In unserer Bibliothek finden Sie eine grosse Auswahl Gartenbücher sowie die beliebten Zeitschriften «Schweizer Garten» und «Mein schöner Garten». Nur die Samen und Setzlinge müssen Sie noch selber kaufen...

Und nach getaner Arbeit: die wohlverdiente Pause mit einem spannenden Roman!

### Neu sind eingetroffen:

*Krimi und Thriller:*  
 Andrea Camilleri: Die Passion des stillen Rächers  
 Frederick Forsyth: Der Afghane  
 Martha Grimes: Karneval der Toten  
 Peter Hoeg: Das stille Mädchen  
 Leena Lehtolainen: Wer sich nicht fügen will  
 Robert Ludlum: Der Altman Code  
 Gerlinde Michel: Alarm in Zürichs Stadtspital  
 Hakan Nesser: Aus Doktors Klimkes Perspektive  
 Qiu Xiaolong: Rote Ratten  
*Von Schweizer Autoren:*  
 Werner J. Egli: Without a Horse  
 Urs Faes: Liebesarchiv  
 Lukas Hartmann: Die letzte Nacht der alten Zeit  
 Hanna Johansen: Der schwarze Schirm  
 Urs Mannhart: Die Anomalie des geomagnetischen Feldes ...  
 Adrian Naef: Die Rechenmacher  
*Und weiter:*  
 Frederik Berger: Die heimliche Päpstin  
 William Boyd: Ruhelos  
 Irene Dische: Lieben  
 Anna Enquist: Letzte Reise  
 Wilhelm Genazino: Mittelmässiges Heimweh

Hellmuth Karasek: Süsser Vogel Jugend oder der Abend wirft längere Schatten  
 Helena Klitsie: Meine Reise nach Indien  
 Colum MacCann: Zoli  
 Per Petterson: Im Kielwasser

### Neue Englischbücher für Kinder und Jugendliche:

Neue Englisch-Hexereien  
 Spuk im Hexenhaus  
 Englisch Tierisch leicht  
 Mein erster Langenscheidt Englisch  
 Geschichten vom kleinen Pony  
 Geschichten vom kleinen Indianer  
 Love at second sight  
 Love takes a detour  
 Tracking horse thieves  
 The mystery of dog

### Vorankündigung:

Am Dienstag, 10.4.2007 um 20.00 Uhr, findet eine Lesung in Zusammenarbeit mit dem Frauennetz statt. Das Buch, welches Ende März erscheinen wird, sammelt Lebensgeschichten von elf Zuger Frauen, eine aus jeder Gemeinde. Für Steinhausen wird Frau Emma Schleiss – das erste weibliche Faschnachtsoberrhaupt im Kanton porträtiert. Frau Schleiss wird bei der Lesung anwesend sein.

## Kaufen in Steinhausen

# Dauernd offen, der kleinste Laden in Steinhausen

An der Grabenackerstrasse 21 ist ein Ladengeschäft rund um die Uhr geöffnet. Es scheint recht klein. Das Angebot jedoch ist verlockend und die Ware immer frisch und sofort verwendbar. Personal ist keines zu sehen. Man kommt, zahlt in hiesiger Währung und geht.

Josef Grob bietet eigenen Honig an. Die Wahl zwischen Blüten- und Waldhonig ist frei. Der Preis von 12 Franken für das Pfund ist durchaus günstig. Bienen sind eben echte BilligfliegerInnen. Ihren süssen Honig mögen alle, selbst die ganz mageren Models. Honig stärkt die Schwachen und verscheucht Erkältungen. Der Selbstversuch sei empfohlen. – Gi.





Liebe SteinhauserInnen

Es war ein schöner Abend, der 19. Januar 2007. Über 50 spielfreudige Kinder, Jugendliche und Erwachsene nahmen an unserer DOG Spielnacht teil. Bestimmt haben wir den einen oder anderen überzeugt, dass das Spiel etwas wunderbares sein kann. Herzlichen Dank an alle, die mit uns gespielt, gelacht, gewonnen oder fast gewonnen haben.

Und hier für alle die das DOG noch nicht kennen.

Ein Brettspiel gespielt mit Karten für 4 Spieler ab 9 Jahren. (ausbaubar bis 6 Spieler)

Kurz gesagt, ist DOG eigentlich eine Art Eile mit Weile. Man spielt aber in Zweier-Teams und mit Hilfe von Joker-



Karten. Es geht darum, die eigenen Murmeln im Zwinger zum Start und ins Ziel zu bringen. Dabei wird man vom Teampartner unterstützt, jedoch von der Gegenpartei «heimgeschickt». Die gezogenen Karten bestimmen, wie man weiterkommt.

Ludothek Steinhausen  
Pavillon, Schulhaus Sunnegrund 1  
Telefon 041 749 13 83  
www.steinhausen.ch/ludothek

### Öffnungszeiten

Montag: 15.00–18.00 Uhr  
Mittwoch: 13.30–19.00 Uhr  
Freitag: 09.00–11.30 Uhr



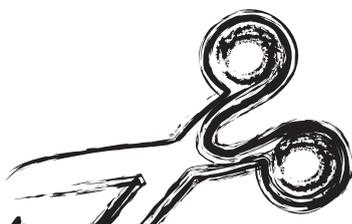
Kartenglück, Taktik und Spannung, ein Spiel das jeden Winterabend, jede laue Sommernacht angenehm verkürzt.

In unserer Ludothek haben wir zwei Dog von der Stiftung Brändi. Kleine Schachtel mit grosser Wirkung.

Viel Spass!

Irma Dubach

# hair relax



Jutta Bach  
041 741 25 83

Hochwachtstrasse 4  
6312 Steinhausen

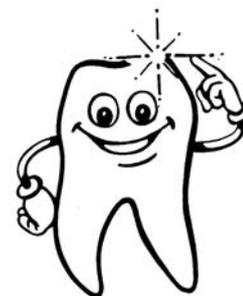
## Waldspielgruppe Steinhausen



für Kinder ab 4 Jahren

Auskünfte und  
Anmeldung für das Schuljahr 2003/2004  
unter Tel 041 741 83 89 (Mittags und Abends)

Adresse:  
T. Baumgartner  
Schulhausweg 2  
6312 Steinhausen



**Montag Abend zum Zahnarzt?  
Samstag Morgen zum Zahnarzt?**

Ab März 07 offerieren wir Ihnen  
diese Sprechstunden Möglichkeiten

Wir freuen uns auf  
Ihre Anmeldung

Ihre Zahnarztpraxis:  
Alan Kruger eidg. dipl. Zahnarzt  
Mitglied der Schweiz. Zahnarzt Gesellschaft SSO

Rosmarie Hofer eidg. dipl. Zahnärztin  
Bahnhofstrasse 10  
6312 Steinhausen

Praxis-Tel.: 041 740 24 45  
Notfall-Nr: 079 670 08 60



# Schneesportlager in Andermatt

40 Kinder und 7 Leiter/innen unterwegs, Wetter gut, Schnee ausreichend, Stimmung ausgelassen, Kost und Logis first class, Unterhaltungsprogramm neben der Piste abwechslungsreich, Gesundheit durchzogen (keine gravierenden Verletzungen aber eine Krankheitshexe hatte sich eingenistet).

So könnte das Kurztelegramm unseres Lagers lauten. Wir hatten eine tolle Lagerwoche, wo natürlich der Schneesport an erster Stelle stand. Jeweils um 9.00 Uhr morgens zogen wir mit unseren Brettern los: Einturnen, schöne Kurven ziehen, es einmal so richtig sausen lassen und Neues lernen (sowohl auf den Skiern als auch auf dem Snowboard) standen jeweils auf dem Tagesprogramm. Höhepunkt war dann, wenn es die Leiter/innen erlaubten, im Fun Park einen Sprung zu wagen. Vor dem Nachessen mussten wir uns dann ein wenig ausruhen um fürs Abendprogramm fit zu sein: Abendwanderung durch Andermatt, Filmabend,



Gruppenfoto aus Andermatt

Disco- und Spielabend und am Schluss der Bunte Abend. Zufrieden aber müde kehrten wir am Freitag zurück und so mancher freut sich vielleicht schon aufs

Lager im nächsten Jahr. Herzlichen Dank an alle, die zum guten Gelingen beigetragen haben!

Vreni Blum

Hochbau  
Umbau  
Kundenarbeiten  
Bauabdichtungen



**ZUVERLÄSSIGES HANDWERK  
FÜR ALLE BEREICHE DES BAUENS.**



Erni Bau AG, Bauunternehmung  
Knonauerstrasse 3, 6312 Steinhausen  
Telefon 041 741 21 41, Fax 041 741 81 44

kurterni@ernibau.ch, www.ernibau.ch

**Wir planen, gestalten  
und realisieren Ihr neues Bad**



Bäder müssen komponiert werden: Farben, Formen und Materialien sind Grundlagen ein Bad zu planen und zu gestalten. Wir haben uns auf die Beratung, Planung, Gestaltung und Realisierung von Badum- und Neubauten spezialisiert. Auf Wunsch koordinieren wir auch alle Handwerker. Kommen Sie unverbindlich bei uns vorbei!

SCHÄRER+BECK  
**BadeWelten®**

Bahnhofstr. 57 • 6312 Steinhausen • Tel. 041 743 22 82 • Fax 041 743 22 84  
www.schaererbeck.ch • info@schaererbeck.ch

# Schneesportlager Engelberg – jetzt dürfen alle mit!



49 Schülerinnen und Schüler der 5. und 6. Primarklasse besuchten in der ersten Sportferienwoche das Schneesportlager in Engelberg.

Die Atmosphäre des alten Lagerhauses St. Raphael trug wesentlich zur guten Stimmung der ganzen Woche bei und der durch die Herren «Blitz» und «Blank» durchgeführte Ordnungswettbewerb war sicher einzigartig in der Skilagergeschichte.

Hauptbeschäftigung war selbstverständlich die tägliche praktische Arbeit auf dem Schnee in 5 Snow-board- und 4 Skigruppen. Es wurden neue Tricks geübt und an der persönlichen Technik gefeilt.

Einen besonderen Stellenwert hatten in diesem Jahr die zahlreichen Anfängerinnen und Anfänger, die zum ersten Mal die Möglichkeit hatten, am Lager teilzunehmen und ihre Erfahrungen mit den heimtückischen Skis oder dem störrischen Snowboard zu machen. Die dabei aufge-



«Blitz» und «Blank» bei der Zimmerinspektion

tretenen Emotionen entschädigten die Gruppenleiter für die strenge Arbeit und motivieren uns, dieses Angebot auch für das nächste Jahr aufrecht zu erhalten.

Am Mittwochnachmittag wurden Alternativsportarten wie Schlitteln, Schwimmen, Snowblade- oder Snowdeckfahren angeboten.

Am Donnerstag durften die Teilnehmenden ihr Können bei einem Rennen unter Beweis stellen. Dabei waren die Bedingungen härter als im Weltcup, denn die Kinder aus Steinhausen trotzten dem Wind, dem Schneetreiben und der Kälte.

Das Abendprogramm war sehr abwechslungsreich und beinhaltete für alle etwas. So genossen wir zum Beispiel eine Nachtwanderung, ein spannendes Sportfoto, einen ruhigen Kinoabend oder das Nachtskifahren auf der Klostermatte.

Einmal mehr überzeugte die Küchencrew vollends und die sehr leckeren Speisen führten zu wässrigen Mündern, einem wohltuenden Sättigungsgefühl und genügend Kraftreserven.

Luc Burri

## Lagerbericht des Oberstufenskilagers in Tschamutt/Sedrun

Es war ein Verstoss gegen die Regel und so entstand unser Bericht.

Am Montag, den 5. Februar fuhren wir in aller Früh aus Steinhausen mit dem Car ab. Nach drei Stunden Fahrt erblickten wir unser Lagerhaus «Rheinquelle» in Tschamutt. Schon nach kurzer Zeit hatten wir unser Gepäck im Haus abgestellt und gingen die Pisten des Oberalppasses unsicher machen.

Wie jeden weiteren Tag nahmen wir unseren Lunch zwischen 12 und 13.30 Uhr im LUNCHraum der Mittelstation Milez zu uns. Anschliessend konnten wir noch bis 16 Uhr unsere Künste auf den Pisten ausprobieren, bevor wir die Talabfahrt (einen Winterwanderweg) bis vor unser Haus antraten. Es gab ein paar wenige, die beinahe an die Sprüche auf den Sesselliften wie zum Beispiel: «Schaut ein

Murmeltier verduzt, hat ein Raser ihm das Fell gestutzt», glauben mussten.

Sehr unterhaltsam war jeweils auch das Abendprogramm. Während wir am zweiten Abend beim Spielturnier viel lachten, waren wir am nächsten Abend eher still, da wir einen Film sahen. Donnerstagabend konnten wir nach einer einstündigen Nachtwanderung einen Schlitten in Empfang nehmen und eine rasante Talabfahrt erleben. Megacool!

Glücklicherweise hatten wir unfallfreie Tage, aber die Grippewelle hat uns eingeholt und so mussten vier Schüler das Bett hüten. Daneben gab es auch noch eine Grosssuche nach einem vertauschten Snowboard.

Am Freitag, dem Abreisetag, waren alle relativ erschöpft, da wir jeden Tag zur Bahnstation laufen mussten. Das Haus war anfangs recht gewöhnungsbedürftig, doch nach den ersten paar Tagen fühlten wir uns sehr wohl.

Seraina Cavegn und Melanie Dittli

werkstatt für wohnen und küche

bruno jans

küchenbau  
möbel  
innenausbau

ausstellung / büro:  
bahnhofstrasse 57, 6312 steinhausen

werkstatt:  
ruessenstrasse 9, 6340 baar/walterswil

telefon 041 740 67 67  
telefax 041 740 67 60  
internet [www.wohnenundkueche.ch](http://www.wohnenundkueche.ch)

# Brennpunkt Kirche:

Taizé liegt natürlich in Frankreich, genauer im Südburgund. Seit Ende der fünfziger Jahre hat es sich herumgesprochen: Die Gemeinschaft von Taizé hat eine grosse Faszination für spirituell Suchende. Wer einmal dort war, hört sofort wieder die unverwechselbaren Melodien im eigenen Herzen. Was ist es denn genau – dieser Ort mit seiner Wirkkraft?

Einfache Lieder, fast endlos wiederholt, kein Pomp, am Boden sitzen, miteinander schweigen und beten.

Der Geist von Taizé ist ganz der Ökumene und der Versöhnung unter den Christen, heute auch der Versöhnung zwischen den Religionen verpflichtet.

Roger Schütz, Gründer der ökumenischen Gemeinschaft von Taizé hat 1940 den Samen mit Gleichgesinnten gesät. Man darf festhalten, dass an diesem Ort eine Sprache des Herzens gesprochen wird. Die persönliche Erfahrung hat Vorrang vor Glaubenssätzen und Bekenntnissen. Um es in einem Wort auszudrücken,

dass Paul Ricoeur gesprochen hat: «Wenn die Religionen einen Sinn haben, dann den, den Bodensatz an Güte der Menschen freizulegen, ihn dort zu suchen, wo er vollständig versickert ist. Hier in Taizé sehe ich in gewisser Weise, wie die Güte sich Bahn bricht ... Ich sehe Tausende von Jugendlichen, die vom Guten und Bösen, von Gott, von der Gnade und von Jesus Christus nicht in einer ausgeprägt begrifflichen Sprache reden, aber in tiefer Hinwendung zur Güte leben.»

Dreimal täglich treffen sich dort die Brüder von Taizé zum Gebet. Sie pflegen einen einfachen Lebensstil, leben von ihrer Arbeit. Sie nehmen für sich keine Spenden und keine Geschenke an.

Die Jugendlichen, die dort z.B. für eine Woche zu Gast sind, teilen den Lebensstil, einfache Mahlzeiten, Gespräche untereinander über Gott und die Welt. Worte Jesu werden meditiert.

Viele Jugendliche und Junggebliebene wünschen sich, dass diese Taizé-Erfah-

rung auch zu Hause Wirklichkeit wäre. Doch die Mischung von Einfachheit und einer glaubwürdigen Gemeinschaft von gleichgesinnten Glaubensbrüdern lässt sich nicht 1 zu 1 übertragen.

Doch Kerzen entzünden, miteinander Taizé-Lieder singen und wiederholen, miteinander schweigen und auf ein Wort Jesu hören, dies kann man überall tun. In diesem Sinne ist Taizé auch in Steinhausen! Wo 2 oder 3 sich in meinem Namen versammeln...

Ruedi Odermatt

## Ökumenisches Taizé-Gebet

Do 29. März 19.30

20.00 Uhr

in der

St. Matthias Kirche

### 3. GUGGALLA -Plausch-Jassturnier

- Datum:** Samstag, 24. März 2007  
**Zeit:** Einschreiben 18.30 Uhr, Start Jassen 19.00 Uhr  
**Ort:** Chilematt-Zentrum Steinhausen  
**Jass:** Schieber mit zugelosten Partnern  
**Kosten:** 15 CHF Startgeld (mit schönem Gabentisch)  
**Anmeldung:** Bis 19. März 2007 an: Marlise Rieth, Ruchlistr. 13, 6312 Steinhausen  
 041 741 75 27 (abends) oder an [guggalla@guggalla.ch](mailto:guggalla@guggalla.ch)  
 Bitte geben Sie bei Ihrer Anmeldung die ganze Adresse an!



schreinerei  
 schrankdesign  
 laminatböden

gebüder  
**huwiler**

showroom

6312 steinhausen  
 untere allmendstrasse 3a  
 fon 041 743 10 70  
 fax 041 743 10 71  
 s.t@gebr-huwiler.ch

[www.gebr-huwiler.ch](http://www.gebr-huwiler.ch)

#### Besuchen Sie unsere Ausstellung:

Freitags von 14.00 bis 18.00 Uhr  
 Samstags von 10.00 bis 13.00 Uhr oder rufen Sie uns einfach an für einen Termin!

**HENGARTNER & JANS AG**

**Gartenpflege +  
 Gartengestaltung**

Verband  
 Schweizerischer  
 Gärtnermeister

Höfenstrasse 35  
 6312 Steinhausen  
 Tel. 041 / 741 78 88  
 Fax. 041 / 740 01 53

# Schneewittchen und die 7 Zwerge



Schule

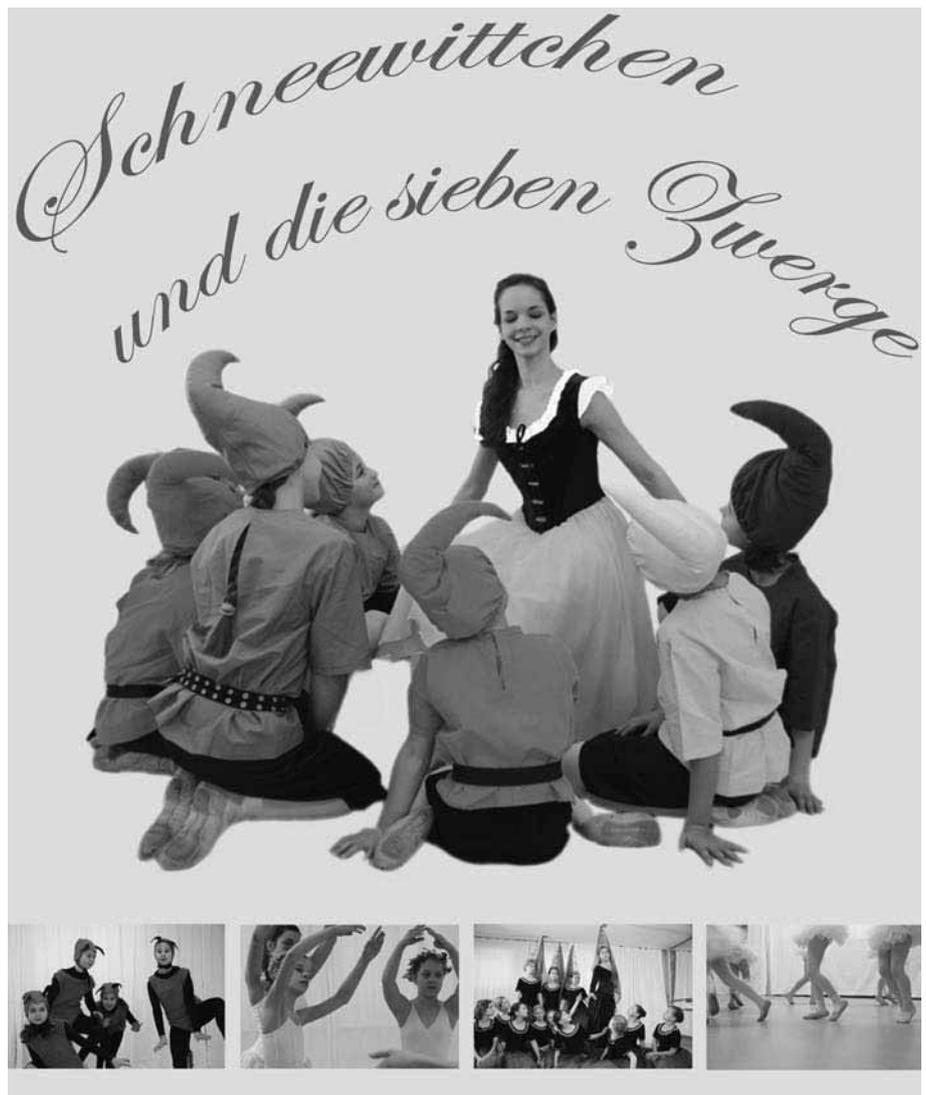
... arbeiten nicht hinter den sieben Bergen, sondern hier in Steinhausen im Ballettstudio von Thea Gassmann. Sie üben fleissig für die Aufführung ihrer wunderbaren Geschichte. Nicht nur Schneewittchen und die Zwerge, sondern auch die böse Königin, der Jäger, die Hofdamen, der angeknabberte Pilz, ein Sammelsurium an Waldtieren, die Gouvernante mit ihren Kindern, Schneeflocken, Sylphiden und noch viele andere spannende Figuren werden gekonnt von Thea Gassmann in diesem Märchen inszeniert.

Die leuchtenden Augen der Kinder verraten bereits jetzt, dass sie es kaum erwarten können, auf der Bühne im Lorzensaal Cham in ihren wunderschönen, originellen Kostümen vortanzen zu dürfen. Aufregung herrscht bei jeder Probe, die kleinen Balletteusen sind ganz gespannt auf die neuen Schritte und Bewegungsabläufe, die ihnen Thea Gassmann enthusiastisch und geduldig beibringt. Sie lernen schnell und sobald die Musik ertönt, spitzen die Kinder die Ohren und schweben mit der Musik in das Reich des Märchens.

Yvonne Kupper, die bekannte Schweizer Schauspielerin, wird als Erzählerin durch das Märchen führen.

Eine Aufführung für Jung und Alt, für Gross und Klein, für alle, die es lieben, in die Märchenwelt einzutauchen.

C.P.



Fotos aus den Proben «Schneewittchen»

Lorzensaal Cham

Samstag, 24. März 07, 19.00 Uhr

Sonntag, 25. März 07, 15.00 Uhr

Vorverkauf Bahnhof Cham 041 780 32 22 Erwachsene Fr. 25.–, Kinder Fr. 15.–

Ballettschule Thea Gassmann

Hammerstrasse 5b, 6312 Steinhausen Tel. 044 777 69 18 Für Kinder ab 4 Jahren

## Frühlingsausstellung

Samstag, 17. März 07

08.30 – 16.00 Uhr

Sonntag, 18. März 07

10.00 – 16.00 Uhr

- Zweiräder aller Art
- Bekleidung und Zubehör
- Reparatur- und Service-Werkstatt
- Kinderwagen, Kindermöbel, Kinderautositze
- Babyartikel, Kinderkleider und Schuhe

ALLES UNTER EINEM DACH  
**A. RÜEGG**  
2-Rad- und Baby-Center



Wir freuen  
uns auf Ihren Besuch

A. Rüeegg AG  
Bahnhofstrasse 38  
6312 Steinhausen  
info@ruegg-steinhausen.ch

2-Rad-Center  
Telefon 041 741 16 41  
Baby-Center  
Telefon 041 741 16 20



# Tischtennisclub Steinhausen

Vereine

Unsere Serie der Vereine, wir sind beim Anfangsbuchstaben «T».

## Heute Gründung des TTC im Tea Room Grubenmann.

So hätte es damals in der Vorschau der «Steinhauser Aspekte» heissen können. Auf das Café Grubenmann folgte die Konditorei Heller, dann die Konditorei von Rotz. Nach wie vor gibt es dort einen feinen Kaffee. Dass aber ein Dorfverein im Café eine Gründungsversammlung durchführt, wäre heute eher ungewöhnlich.



Ausgeschlossen ist es mal nicht. Bitte versuchen.

Nun, am 1. September 1966 kamen acht Personen zusammen, vier Herren und zwei Fräuleins, wie das Protokoll festhielt. Sie gründeten den Tischtennis-Club Steinhausen, der heute noch besteht. Erster Präsident war André Düinky, das Vizepräsidium sollte eine Dame übernehmen, die aber nicht sofort zur Verfügung stand. Der Mitgliederbeitrag betrug stolze fünf Franken pro Monat. Eine Woche später beschloss der Verein bereits ein Schreiben an die Gemeindebehörde, ging es doch um ein Trainingslokal. Dieses stand noch im September 1966 fest. Es sollte «vorläufig» das Militärkantonement unter der neuen Turnhalle im Sunnegrund sein; Tischtennis unter Kriegsbedingungen, wenn man so will.

Inzwischen ist vieles besser geworden. Karl Selbach, Vorstandsmitglied der ersten Stunde und mit 75 Jahren immer noch aktiv, könnte das bestätigen. Man spielt Tischtennis auf acht eigenen Tischen in der Mehrzweckhalle Sunne-



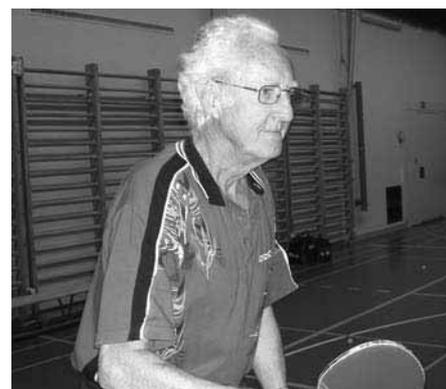
grund IV. Leider ist diese Halle oft für die Sportvereine geschlossen, weil andere Veranstaltungen stattfinden. Wenn es aber klappt, sind die Mitglieder des TTC Steinhausen eifrig dabei. Elf Aktive und etwa 20 Jugendliche machen im Verein mit. Im Jugendtraining sind Zehn- bis Siebzehnjährige. Die Aktiven können so-



zusagen Zeitlosigkeit beanspruchen, wie Karl Selbach beweist. Die Trainingszeiten sind montags und donnerstags von 18 Uhr 15 bis 20.00 Uhr für die Jungen, anschliessend jeweils für die Aktiven. Es gibt eine 3. und eine 4. Liga-Mannschaft. Besonders erfreulich ist der Erfolg von Sven Christen, der bei der Schweizer Meisterschaft der U13 dabei ist.

Das Vereinsjahr kennt neben Trainings- und Meisterschaftsbetrieb auch einen Kegelabend und ein Grillfest für die Jungmannschaft.

Die Kosten sind beim Tischtennis eher niedrig, vergleicht man mit anderen



Sportarten. Ein Schläger aus Carbon oder aus verleimtem Holz kostet um die Fr. 150.–, die Bälle sind sicher günstiger im Preis als Golfbälle. Das Spiel ist rassig und anspruchsvoll. Vorausschau, Reaktion und Geschick prägen es.

Ist jemand interessiert? – Ich hoffe doch, denn am 8. und am 12. März 2007, je um 20 Uhr, gibt es für eventuelle Neumitglieder im Sunnegrund IV eine spezielle Information, verbunden mit einem Apéro. Eine sofortige Probe steht nicht auf dem Programm, doch zuschauen, wie ein erfahrener Spieler den Ball schneidet, in schnellen Drill bringt und im Ober- oder Unterschnitt aufs gegnerische Feld schlägt, das ist schon atemberaubend. Die Leserinnen und Leser sind also eingeladen, den TTC Steinhausen an einem der genannten Termine zu besuchen. Präsident Josef Burch und der Vorstand freuen sich. -Gi.

# Chaos im Märlliland

Es waren einmal vor langer langer Zeit die Geschwister Hänsel und Gretel. Sie gingen in den Wald und legten eine Brotspur, sodass sie den Heimweg wieder finden würden. Doch am Abend war die Brotspur weg. Planlos irrten sie im Wald umher.

Zur gleichen Zeit, hatten wir das Antreten und hörten, dass im Märlliland ein Chaos ausgebrochen ist: Räuber Hotzenplotz überfällt Rotkäppchen, eine böse Königin versucht Chasperli Prinzessin Silberhaar zu vergiften und die Hexe will die sieben Zwerge essen. Was für ein Chaos?! Plötzlich kommen Hänsel und Gretel vorbei und sagen uns, dass die Brotspur aufgehört hat und dass sie unsere Hilfe brauchen, denn sie wissen nicht wer die Spur gefressen hat. Gemeinsam folgen wir der Spur. Am Ende der Spur sind ganz viele Tierspuren und wir denken, dass eines dieser Tiere das Brot gefressen hat. Wir haben eine Karte gefunden und sind zum Schluss gekommen, dass der Wolf die Spur aufgefrassen hat. Wir folgen der Wolfsspur und treffen auf einen Jäger. Er erzählt uns, dass er den Wolf soeben verscheucht hat. Wir wollen bereits nach Hause gehen, da kommt das Rotkäppchen vorbei und sagt, jemand habe ihr Käppchen und den Korb mit dem Kuchen für die Grossmutter geklaut. Wir sagen ihr, dass wir ihr helfen werden den Räuber zu fangen, aber wir bräuchten noch Hilfe von den grossen Pfadern dazu.

Am nächsten Samstag, fanden wir heraus, dass der Räuber Hotzenplotz und



seine Bande den Kuchen und die Kappe gestohlen haben. Wir entschliessen uns, gemeinsam mit den Pfadern die Sachen zurückzuklauten. Zuerst machten wir ein kleines Training, sodass wir die Räuber sicher überlisten können. Plötzlich rennen drei Räuber vorbei und lassen die Kappe fallen. In der Kappe ist eine kleine Karte zum Versteck der Räuber. Wir machen uns auf den Weg. Als die Bande uns erblickt, rennen sie schnell davon, jedoch war Chasperli schneller und konnte sie einfangen. Im Versteck finden wir den Korb mit dem Kuchen. Als Dank, gibt uns Rotkäppchen die Kuchen. Chasperli sagt uns, dass die böse Königin versucht, die Prinzessin Silberhaar zu vergiften und dass er am 10. März sie befreien will. Er lädt uns alle ein, ihm zu helfen.

Die Wölfe Steinhausen bieten etwa dreimal im Monat am Samstag Nachmittag ein Programm für Kinder der ersten

Falls Du auch mithelfen willst, die Prinzessin zu befreien, und in der ersten bis vierten Klasse bist, komm am Samstag, den 10. März, an unsere Schnupperübung.

Beginn: 14.00 Uhr  
Waldhütte Steinhausen

Ende: 16.30 Uhr  
Waldhütte Steinhausen

Mitnehmen: Z'Vieri, Z'Trinke, Gute Schuhe.

bis vierten Klasse an und gehören zur Pfadiabteilung Winkelried Cham-Steinhausen. Bei weiteren Fragen zu den Wölfen Steinhausen wenden Sie sich bitte an Nicolas Diriwächter, 041 741 20 42, [n\\_diri@bluemail.ch](mailto:n_diri@bluemail.ch) oder schauen Sie auf [www.pfadiwinkelried.ch](http://www.pfadiwinkelried.ch) vorbei.

Nicolas Diriwächter, Stefan Riesen



Vereine

seit über 25 Jahren

Neubauten, Renovationen und Umbauten

**R. & R. HÄUSLER** **GEH**  
**MALERGE****SCHÄFT**

Hasenbergstrasse 7 • 6312 Steinhausen  
Telefon 041 741 76 21 • Telefax 041 741 06 21



**D. Fankhauser AG**  
**Metallbau-Schlosserei**  
6312 Steinhausen  
Sumpfstrosse 13  
Telefon 041 - 741 23 60  
Telefax 041 - 741 20 70

Allgem. Metallbau- und Schlosserarbeiten  
auch in Alu. Türen, Fenster, Fronten  
Wintergärten, Balkon und Sitzplätze,  
Einglasungen, Automatische  
Aufzugsvorrichtungen für Velos



# Vom Pferdegespann zum High-Tech-Betrieb

Das waren noch Zeiten! Erinnern Sie sich noch? Das Bild entstand vor siebzig Jahren. Damals wurde der Pflug mit einer oder zwei Pferdestärken durch die Felder gezogen, das Gras wurde mit der Sense gemäht, das Heu vom Knecht und der Bauernfamilie mit dem Rechen in mühsamer Handarbeit zu Schwaden zusammengekommen und mit der Heugabel auf den Wagen geladen.

Zwanzig Jahre später wurde damit begonnen, die immer knapper werdenden Arbeitskräfte durch Maschinen zu ersetzen, wie die beiden Bilder zeigen. Diese erlaubten es, mit nur wenigen Arbeitskräften den Betrieb zu führen.

Und wie sieht es heute aus? Auf den Bauernbetrieben hat die moderne Technik Einzug gehalten, so auch auf dem Bauernhof der Familie Bütler im Erli. Er ist einer der wenigen noch übrig gebliebenen Bauernbetriebe in Steinhausen. Auf



diesem 15 Hektar grossen Hof mit 30 Kühen und 100 Mastschweinen leben Köbi und Erika Bütler mit ihren drei Kindern, und im «Stöckli» verbringen die Eltern ihren wohlverdienten Lebensabend.

Anlässlich eines Berichts in der Zuger Presse über die Generalversammlung der Zuger Bäuerinnen, bei denen Erika Bütler

als Ortsvertreterin von Steinhausen macht, fanden die «Aspekte» es wert, einen Beitrag zur Situation der heutigen Jungbäuerinnen zu bringen. Erika Bütler, gelernte Köchin und in Edlibach auf einem Bauernhof aufgewachsen, ist auch Vertreterin der Bäuerinnen in der Frauenzentrale Zug. Zu Hause auf dem Hof ist sie Hausfrau, Gärtnerin, Buchhalterin, Sekretärin, Kleintierhalterin und vieles mehr. Also ein gerütteltes Mass an Arbeit!

Als Hausfrau besorgt Erika Bütler den Haushalt, pflegt das Haus, betreut die Kinder, putzt und kocht, wie jede andere Hausfrau auch. Ist die Hausarbeit erledigt, kann sie sich aber nicht ausruhen. Sie geht dann ihrem Ehemann bei der Arbeit



## Nordic Walking in Steinhausen mit zügigen Schritten zu Wohlbefinden und Fitness

- Nordic Walking – das ideale Ausdauertraining im Bereich des Gesundheitssportes
- Nordic Walking – fördert Beweglichkeit, Koordination und kräftigt die Muskulatur
- Nordic Walking – schont die Gelenke und eignet sich auch in der Rehabilitation

Erlernen Sie die korrekte Technik und Trainingsgrundlagen in 8 Lektionen zu 75 Minuten

**Kurs A:** für Personen die aktiver werden wollen

Kursabend: Mittwoch 21. März 2007, 17.30 bis 18.45 Uhr

**Kurs B:** für Personen die bereits regelmässig aktiv sind

Kursabend: Montag 30. April 2007, 19.30 bis 20.45 Uhr

Kosten: Fr. 80.–, Stockmiete möglich

Anmeldung und Auskunft: Beatrice Zingerli, dipl. Physiotherapeutin, Steinhausen, Tel. 041 741 17 87



Rheumaliga Zug



zur Hand im Stall und auf dem Feld. Als Gärtnerin hält sie einen kleinen Gemüse- und Blumengarten, dessen Produkte aber nur für den Eigenbedarf bestimmt sind.

Als Buchhalterin regelt Erika Bütler das Finanzielle des Bauernbetriebs, zahlt Rechnungen, verbucht die eingehenden Zahlungen und stellt für den Treuhänder, der für das Steueramt den Jahresabschluss tätigt, die Unterlagen zusammen. Zu diesen administrativen Aufgaben gehört auch die Verbindung zum Landwirtschaftsamt. Dieses verlangt über viele landwirtschaftliche Tätigkeiten genaue Meldungen. So muss zum Beispiel das Ausführen von Jauche mit Datum, Menge und Ort der Düngung akribisch gemeldet werden. Auch jede Aenderung im Tierbestand, Geburt, Kauf und Verkauf, muss durch einen Eintrag in die Tierverkehrs-Datenbank belegt werden.

Nicht als Belastung und Pflicht sondern eher als Hobby betrachtet Erika Bütler die Haltung von Kleintier. Davon hält

sie Hühner, Hund, Katzen, Ziegen, drei Esel und ein Pony. Die Pflege erledigt sie meist gegen Abend, wenn ihre Kinder auch dabei sein können.

Eine willkommene Abwechslung im Alltag bedeutet für Erika Bütler besonders das regelmässige Mitmachen im Damen-

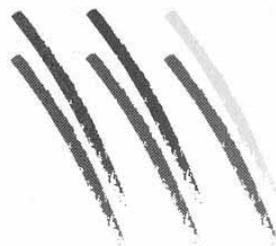
turnverein. «In diesem Kreis haben wir es halt gemütlich miteinander, auch nach der Turnstunde oder bei gemeinsamen Ausflügen» meint Erika Bütler.

Ebenfalls zur Erholung nutzt sie das Freizeitangebot der Zuger Bäuerinnen und beteiligt sich hier beim Schneeschuhlaufen, bei Wellness, bei Gymnastik und beim Basteln oder organisiert gar selber einen Kurs.

Hat eine Bauernfamilie bei dieser Arbeitsbelastung auch einmal Zeit zum Ausspannen? «Das ist möglich. Wir richten uns so ein, dass wir jedes Jahr eine Woche Ferien am Meer verbringen können,» meint Erika Bütler, «man muss aber frühzeitig daraufhin planen und die Stellvertretung organisieren und darauf vertrauen, dass nichts Unerwartetes dazwischen kommt». Dass sie im Sommer dann zu ihrem wohlverdienten Urlaub kommen, das hoffen natürlich auch die «Aspekte» und Ronald Huwlyer.



## MALERGECHÄFT PFUNDSTEIN



Bannstrasse 40a  
6312 Steinhausen  
fon 041 741 32 21  
fax 041 740 22 62

info@pfundstein.ch  
www.pfundstein.ch

**Rainer Pfundstein**  
Eidg. Dipl. Malermeister  
mobile 079 633 25 76

### Wir im Claro Laden sind für Sie da ...

**Öffnungszeiten:**  
**Dienstag-Freitag** 09.00-11.00  
14.30-18.00  
**Samstag** 09.00-12.00



Wir handeln fair für Mensch und Umwelt.



# Ferruccio Cainero - Dynamo

Absurditäten des Lebens in italienischer Leichtigkeit aufzeigen ist die Spezialität des Kabarettisten und Erzählkünstlers Ferruccio Cainero.

In seinem neuen, scharfsinnigen und witzigen Stück «Dynamo» zeichnet Ferruccio ein ergreifendes Bild der zweiten

Hälfte des 20. Jahrhunderts auf. Wie ein moderner Odysseus mit perfekter Virtuosität, zwischen purer Unterhaltung und berührender Dramatik segelt er durch die Zeit zwischen Gegenwart und Vergangenheit, auf der Suche nach einem verlorenen, geträumten und vielleicht nie existierenden Ittaka.

**Freitag, 2. März 2007, 20.00 Uhr  
im Zentrum Chilematt, Steinhausen.**

Reservationen bis am Vortag bei der  
Gemeindebibliothek (041 741 1032)

oder unter

[www.kultursteinhausen.ch](http://www.kultursteinhausen.ch).

## Kabarett

2. 3.

## A-cappella für die Sinne

23. 3.

### Ferruccio Cainero - Dynamo

Absurditäten des Lebens in italienischer Leichtigkeit aufzeigen ist die Spezialität des Kabarettisten und Erzählkünstlers Ferruccio Cainero. In seinem neuen, scharfsinnigen und witzigen Stück "Dynamo" zeichnet Ferruccio ein ergreifendes Bild der zweiten Hälfte des 20. Jahrhunderts auf. Wie ein moderner Odysseus mit perfekter Virtuosität, zwischen purer Unterhaltung und berührender Dramatik segelt er durch die Zeit zwischen Gegenwart und Vergangenheit, auf der Suche nach einem verlorenen, geträumten und vielleicht nie existierenden Ittaka.

### Bliss – Herrlich Dämlich!

A-cappella für die Sinne.  
Das Hörerlebnis allein ist einen Konzertbesuch wert. Ob Klassik, Romantik, Oldies, Mundart oder aktuelle Songs, das Repertoire kennt keine Grenzen. Bliss nehmen aber nicht einzig die Ohren des Publikums in Beschlag, sondern sprechen gezielt auch Augen, Lachmuskeln und die Glückshormone an. Kaum ein Zuschauer hat je ein Blisskonzert ohne Lächeln im Gesicht verlassen. Bliss nimmt das Publikum durch die Höhen und Tiefen der unendlich zuthematisierenden Mann-Frau-Beziehungswelt mit. "Bliss" sind Matthias Arn, Claudio Tolfo, Lukas Hobi von Steinhausen ZG, Christian Hiesch, Nicolas Arn und Christian Schöb. Ihr Repertoire umfasst rund 50 Songs von der Renaissance bis in die Neuzeit.

**Freitag, 2. März 2007, 20:00 Uhr**

**Freitag, 23. März 2007, 20:00 Uhr**

**Zentrum Chilematt, Steinhausen.**

Erwachsene Fr. 20.- / Kinder, Jugendliche bis 18 Jahre Fr.15.-  
Platzreservation jeweils bis zum Abend vorher.

bei der Gemeindebibliothek 041 741 10 32  
oder unter

[www.kultursteinhausen.ch](http://www.kultursteinhausen.ch)



## Bliss – Herrlich Dämlich!

### A-cappella für die Sinne.

Das Hörerlebnis allein ist einen Konzertbesuch wert. Ob Klassik, Romantik, Oldies, Mundart oder aktuelle Songs, das Repertoire kennt keine Grenzen. Bliss nehmen aber nicht einzig die Ohren des Publikums in Beschlag, sondern sprechen gezielt auch Augen, Lachmuskeln und die Glückshormone an. Kaum ein Zuschauer hat je ein Blisskonzert ohne Lächeln im

Gesicht verlassen. Bliss nimmt das Publikum durch die Höhen und Tiefen der unendlich zu thematisierenden Mann-Frau-Beziehungswelt mit.

«Bliss» sind Matthias Arn, Claudio Tolfo, Lukas Hobi von Steinhausen ZG, Christian Hiesch, Nicolas Arn und Christian Schöb. Ihr Repertoire umfasst rund 50 Songs von der Renaissance bis in die Neuzeit.

**Freitag, 23. März 2007, 20:00 Uhr  
im Zentrum Chilematt, Steinhausen.**

Reservationen bis am Vortag bei der  
Gemeindebibliothek (041 741 1032)

oder unter

[www.kultursteinhausen.ch](http://www.kultursteinhausen.ch).

**Ihren  
Füssen  
zuliebe.**

**Scholl**

Fusspflege –  
Podologie FSP  
Komfortsandalen  
kostenlose  
Fussberatung

*Matter*

6312 Steinhausen • Fon 041 741 88 65

**GRATIS  
PARKPLÄTZE**

**ZUMSTEIN REISEN**  
*Ihr persönliches Reisebüro*

Ferienreisen  
Gruppenreisen  
Geschäftsreisen  
Zumstein Reisen  
Bahnhofstrasse 1  
6312 Steinhausen

Tel 041 748 00 90  
Fax 041 748 00 99  
info@zumsteinreisen.ch

**REISEGARANTIE**  
gratuit und z.B.B.

Mit Sicherheit – Qualität!  
Mitglied des Schweizerischen  
Reiseveranstalters

**Ihre Fachgeschäfte  
am Dorfplatz**



**z'Steihuuse**

**PERSÖNLICH**

**RAIFFEISEN**

Nutzen Sie die  
Leistungen der  
**Privatbank**  
im Dorf.

**Raiffeisenbank  
Steinhausen**

*Sie werden sehen...*

**KAISSER  
OPTIK**

Am Dorfplatz • 6312 Steinhausen  
Telefon 041-741 16 43

Chumm mer gönd is

**VITARAMA®**

Sauna, Dampfbad, Solarium,  
Massage und Gymnastik

**FÜR MEHR  
FREUDE AM  
LEBEN**

**Öffnungszeiten:**  
Mo-Fr 09.00 bis 22.00 h  
Sa 09.00 bis 16.00 h  
So 10.00 bis 20.00 h

Bahnhofstrasse 1, 6312 Steinhausen, Telefon 041 741 10 10

**DORFPLATZ APOTHEKE**  
Elisabeth Popp, eidg. dipl. Apothekerin

**Ihr Gesundheitszentrum!**

Bahnhofstrasse 3 6312 STEINHAUSEN Telefon 041 741 18 30

**PHYSIOTHERAPIE**

*Kinderphysiotherapie*

**THOMAS + DOMENICA NYFFELER**  
BAHNHOFSTRASSE 1 • 6312 STEINHAUSEN • TEL. 041-741 11 42

**FAMILIENFREUNDLICH**



# Fasnacht 2007

Fasnacht esch vergange, met dem au die 5-ti Johreszit. Velli schöni Erläbniss chönnt mer med neh

U scho weder send mer, vo de Fasnachtsgesellschaft, dra a de Fasnacht vom nöchschte Jahr z'plane Do dezue bruchid mer Medglieder wo üs tatchräftig chönnt u wäht unterstützte. Besch au du debi, am Dorfläbe e bitrag z'leichte u mäld ti a.

Mer freued üs  
Fasnachtsgesellschaft Steihuse  
Amäldig uf d'Adrässe

Fasnachtsgesellschaft Steinhausen  
Postfach 402  
6312 Steinhausen  
oder uf Telefonnr: 079 680 44 05

## Wettbewerb

Mer möchte üs entschuldige für die Schriebfähler im Fasnachtsheft. Mängisch gohts halt e chli schnell ond mer über luegt halt einigi sache. Ganz e spezielle Dank möchtit mer anere Person usspreche wo vo sech us s'Fasnachtsheft korrigiert hed ond a üs Retour gescheckt hed. Leider hed die Person üs ned med teilt wer das es esch. Do dezue händ mer üs e chli-ne Wettbewerb us dänkt. Ond zwar: muess mer de Text korrigiere ond a üs Retour sände. (Adrässe agäh nöd vergässe). Z'gwönne geht's e Guetschien vo de Blueme Aklin im Wärt vo 50. Franke ond s'nöchschte fasnachtsheft zom Korrigiere, damit mer nöchscht molles Korrigierts Heft chönnt i d'Hushaltige abgäh. I sändeschluss esch de 30.4.07. De Gwönner wird ned veröffentlicht. Vell glöck



Weitere Bilder seht Ihr auf unsere Homepage [www.fasnachtsgesellschaft-steinhausen.ch](http://www.fasnachtsgesellschaft-steinhausen.ch)

Wir möchten allen Mitwirkenden, Zuschauern und Helfern danken für diese schöne Fasnachtszeit. Ein ganz spezielles Dankeschön an unseren Steivater Andreas der I mit seinem Gefolge. Es war echt super.

Fasnachtsgesellschaft Steinhausen

### Mitglied werden und Teilnahme Wettbewerb

Teilnahme Wettbewerb

Name: \_\_\_\_\_ Vorname: \_\_\_\_\_

Adresse: \_\_\_\_\_ PLZ/ ORT: \_\_\_\_\_

Telefon/ Mobil: \_\_\_\_\_

NEU

EUGEN ERZINGER AG  
ALLES AUS EINER HAND  
TELEMATIK - ELEKTROINSTALLATIONEN - VERNETZTES WOHNEN - AUDIO-VIDEO - MULTIROOM

# ELEKTRO-SOFORTHILFE IN STEINHAUSEN - 041 768 00 00

IHRE KONTAKTPERSON: **MARTIN HAUSHEER**  
[martin.hausheer@erzingerag.ch](mailto:martin.hausheer@erzingerag.ch)



SEHEN-HÖREN-ERLEBEN  
EUGEN ERZINGER AG

Zugerstr. 8 · 6340 Baar · Zweigstelle: Bahnhofstr. 57 · 6312 Steinhausen · Zweigstelle: Panoramaweg 13 · 6313 Menzingen  
Tel 041 768 00 00 · Fax 041 768 00 01



## Hände, die halten, erzählen von Gott

Frauengottesdienst

Gestaltung: Liturgiegruppe der Frauengemeinschaft

Datum Dienstag, 13. März

Zeit 19.30 Uhr

Ort Kapelle Don Bosco, Chilematt

## Besuch der Operette im Theater Arth

«Der Vogelhändler»,

Operette von Carl Zeller

Datum Mittwoch, 14. März

Zeit 20.00 Uhr

Fahrt mit Privatautos

Kosten Fr. 60.– (Parkett), Fr. 6.– Speisen

Treffpunkt 19.00 Uhr, «Rössli-Parkplatz»

Anmeldung bis 6. März an

Claudia Hürlimann

Eschenstrasse 7

Tel. 041 740 20 41

oder [www.fg-steinhausen.org](http://www.fg-steinhausen.org)

## «Woraus schöpfe ich Kraft» Besinnungstag

Immer wieder gibt es Momente, in denen ich mich «ausgebrannt», leer oder lustlos fühle. Woher nehme ich die Kraft, den Alltag zu bewältigen? Anhand der Frau am

Jakobsbrunnen spüren wir gemeinsam unserem Sehnen nach und suchen gemeinsam nach Kraftquellen. Kurze Impulse führen ins Thema ein. Elemente wie Ton, Farben, kreatives Gestalten und Austausch können uns helfen, Kraftquellen zu finden.

Am Nachmittag bringt uns der Besuch der Ausstellung «Der steinige Weg einer aussergewöhnlichen Frau» auf die Spur einer starken Frau. Den Tag beschliessen wir mit einer kurzen Besinnung am Grab von Mutter Bernarda in der Kreuzkapelle des Mutterhauses.

Datum Donnerstag, 22. März

Zeit 09.00 bis 17.00 Uhr

Ort Kloster Menzingen

Leitung Sr. Rosmarie Sieber

Kosten Mitglieder Fr. 40.00,

Anmeldung bis 9.3. an Silvia Schaeer

Tel. 041 741 20 91

oder [www.fg-steinhausen.org](http://www.fg-steinhausen.org)

## Frühlingsgirlanden

bringen den Frühling ins Haus! Mit Filzblumen, Perlen und Hühnern aus buntem Stoff und auf Faserband befestigt, kreieren Sie Girlanden ganz nach ihrem Geschmack.

Datum Dienstag, 27. März

Zeit 19.30 bis 21.30 Uhr

Ort Chilematt

Leitung Heidy Weber, Steinhausen

Kosten Mitglieder Fr. 15.–, Nichtmitglieder Fr. 20.–

Materialkosten ab Fr. 18.–

Anmeldung bis 11.3. an Susy Imfeld

Tel. 041 740 65 56

oder [www.fg-steinhausen.org](http://www.fg-steinhausen.org)



## Anmeldungen 2007/2008

Ab sofort werden die Anmeldungen für das neue Spielgruppenjahr entgegengenommen.

Die Anmeldeformulare können direkt im Spielhuus Tröpfli, Birkenhalde 2, oder bei Petra Horat (Tel. 041 741 73 62), bezogen werden.

Kinder ab 2? Jahren bis zum Kindergartenalter sind bei uns herzlich willkommen, auch wenn sie nur mal Spielgruppenluft schnuppern wollen.

Tröpfzeit jeweils 08.30 bis 11.30 Uhr. Bei uns ist immer was los, ganz nach dem Motto:

«Kinder wollen tätig sein und nicht beschäftigt werden»

## Jahrgang 1946

Wir treffen uns am

1. Juni 2007

Infos folgen

### Die erfrischend andere Fusspflege

Regelmässig Füsse pflegen  
bringt dem ganzen Körper Segen!

### Fusspflege-Studio



Ute Hartmann  
dipl. kosm. PEDICURE  
dipl. FRZ-Masseurin  
Industriestrasse 21  
6312 Steinhausen

079 467 60 39

Fussreflexzonen-Massage  
harmonisiert Ihre Lebensenergien!

Ich freue mich auf Sie!

# egon spiess

## DORFGARAGE STEINHAUSEN

Egon Spiess Dorfgarage

Industriestrasse, 6312 Steinhausen

Telefon 041-743 20 20



## VELO – OCCASIONS – MÄRT

**SAMSTAG, 31. MÄRZ 2007**  
**09.00 – 16.00 Uhr**

**auf dem Dorfplatz Steinhausen**

Benötigen Sie ein neues Velo? Möchten Sie Ihr Velo gegen ein anderes Modell tauschen? Muss nur das Flickzeug aufgefüllt werden? Möchten Sie sich einfach nur mit Gleichgesinnten unterhalten, Tipps unter Velofreaks austauschen?

Nehmen Sie am Velomärt auf dem Dorfplatz Steinhausen teil. Alles was mit Velos zu tun hat wird gehandelt, verkauft, gekauft und getauscht. Unsere Velohändler freuen sich auf Ihren Besuch.

Die Platzorganisation und die Festbeiz werden vom Veloclub Steinhausen geführt.

Gemeinde Steinhausen  
 Veloclub Steinhausen

Übrigens, am *Sonntag, 9. September 2007*, findet der Steinhauser Velotag statt. Der Rundkurs führt wieder vom Schulhaus Feldheim über die Schulhaus-, Eichholz-, Zuger-, Albisstrasse zurück zum Schulhaus Feldheim.

Gemeinde  
 Steinhausen



### Einladung

## Gewerbe-Apéro 2007

Der Apéro für Gewerbetreibende sowie Unternehmerinnen und Unternehmer findet am Mittwoch, 28. März 2007, 16.30 Uhr, im Zentrum Chilematt statt.

«Tour de Steinhausen»

Es stellen sich dieses Jahr aus dem Quartier Sennweid vor:

- Victor Hotz AG
- Cosmetochem International AG
- Schumo AG

Gemeinderat  
 Steinhausen



**S P I T E X**  
*Hilfe und Pflege zu Hause*

### 51. Generalversammlung

Dienstag, 13. März 07  
 20.00 Uhr  
 Weiherpark  
 Kirchmattstrasse 3

Innenausbau  
 Umbauten  
 Möbel  
 Reparaturen



Neudorfstrasse 4, CH-6312 Steinhausen  
 Telefon 041 748 20 20, Telefax 041 748 20 25

info@schreinerei-huwyler.ch  
 www.schreinerei-huwyler.ch

## Victor Scherer Sanitär-Service

- Verkauf und Montage von V-Zug-Geräten
- Closures, Duschtrennwände
- Lavabos, WC, Mischbatterien
- Boiler und Boilerentkalkungen
- Badumbauten
- Sanitär-Reparaturen

Eichholzstrasse 3, 6312 Steinhausen  
 Telefon 041-741 02 02

# Blumenecke Erika 30 Jahre

Am 31. März 1977 eröffnete Erika Ritter im Hause der Wäscherei Ohnsorg die «Blumenecke Erika» und erfüllte sich damit einen langen gehegten Wunsch – ein Blumengeschäft.



Von da an ging es im Haus des in ganz Steinhausen bekannten «Agi Ohnsorg» noch geschäftiger zu und her als bisher; stellte sich fortan auch «blumige» Kundschaft ein.

Bald einmal wussten es viele Steinhauser zu schätzen, Blumen für die verschiedenste Anlässe am Ort einkaufen zu können. Sei es mit Brautsträssen, Kirch-Saal- und Tischdekorationen oder Trauerkränzen und -Gestecke, Erika's Blumen erfreuten viele oder spendeten Trost.

*N.B.*

*Anlässlich des 30-jährigen Geschäftsjubiläum am 31. März 07 möchte «d'Blumeegge-Erika» ihrer Kundschaft mit einem Apéro danken und hofft deren viele begrüßen zu dürfen.*

Nebst dieser vielen Arbeit hatte Erika Ritter noch einen Haushalt und 3 Kinder zu versorgen. Wahrscheinlich keine leichte Aufgabe!

Die Zeit aber verging schnell, Steinhausens Einwohnerzahl wuchs ständig und die Nachfrage nach Blumen demnach auch. So nutzte Erika Ritter nach 5 Jahren die Chance an den heutigen Standort, Bahnhofstrasse 2, umzuziehen.



Um den Kunden ein stets breit gefächertes Angebot präsentieren zu können und den vielen Bestellungen trotzdem gerecht zu werden wurde seit dem Umzug eine Floristin beschäftigt.

Heute blickt Erika Ritter auf eine 30-jährige Geschäftserfahrung zurück. An den Blumenbörsen wird sie deshalb als kritische und kompetente Kundin gerne gesehen.

Erika Ritter weiss die Treue ihrer Kundschaft sehr zu schätzen und hofft diese auch in Zukunft verwöhnen zu dürfen.



## Glänzende Performance dank ausgezeichnetem Fonds.

Mit dem Raiffeisen Futura Swiss Stock profitieren Sie nicht einfach nur von der guten Performance eines nachhaltigen Fonds. Sondern vom besten Aktienfonds mit Schweizer Aktien sowohl über drei als auch über fünf Jahre. Ausgezeichnet mit dem Lipper Fund Award 2007. Für Ihre glänzende Performance rufen Sie uns jetzt an. [www.raiffeisen.ch](http://www.raiffeisen.ch)

Raiffeisen Futura Swiss Stock ist ein Anlagefonds nach Schweizer Recht. Dieses Inserat dient lediglich zu Informationszwecken. Die vergangene Performance ist keine Garantie für zukünftige Entwicklungen. Unterlagen zum beschriebenen Produkt können kostenlos bei Raiffeisen Schweiz, Raiffeisenplatz, CH-9001 St.Gallen, bei der Bank Vontobel AG, Bahnhofstrasse 3, CH-8002 Zürich, und der Vontobel Funds Services AG, Dianastrasse 9, CH-8002 Zürich, bezogen werden.

**RAIFFEISEN**



## SPIELGRUPPE STEINHAUSEN

### Anmeldung für das Schuljahr 2007/2008

Für das Schuljahr 2007/2008 sind alle Kinder, die im Jahr 2003 sowie Jan./Febr./März 2004 geboren sind, spielgruppenberechtigt.

Der Besuch der Spielgruppe gilt als Vorstufe zum Kindergarten.

Für allfällige Informationen stehe ich Ihnen gerne zur Verfügung.

Anmeldeformulare können bei mir unter Telefon Nr. 041 741 02 03 oder unter der

E-Mail-Adresse [romankueng@free-surf.ch](mailto:romankueng@free-surf.ch) angefordert werden.

Bitte beachten Sie den Anmeldeschluss: 30. April 2007.

Spielgruppe Steinhausen  
Andrea Küng



### Tatoo – Herkunft, Symbolik und Wirkung

Des Menschen Urbedürfnis ist seit jeher, sich über Symbole auszudrücken, um zu verstehen und verstanden zu werden. Vor allem Jugendliche stellen vermehrt ihre Sehnsüchte über eingeprägte Bilder auf der eigenen Haut zur Schau. Was wollen sie damit aussagen? Wie können wir sie verstehen?

Datum	Donnerstag, 29.03.2007
Zeit	09.00 bis 11.00 Uhr
Ort	Chilematt Steinhausen
Leitung	Frau Beatrice Leimer Ernst, Sozialarbeiterin, Zürich

Ev.-ref.  
Frauenverein

### Besuch des Ateliers Sonnhalde Menzingen der Stiftung Maihof

Bei der Besichtigung der verschiedenen Ateliers erleben wir mit welchen Materialien die Bewohner arbeiten und was dabei entsteht. Zusammen lassen wir den Nachmittag mit Kaffee, Kuchen und Gesprächen ausklingen

Datum	Dienstag, 13.03.07
Zeit	13.30 Uhr
Ort	Parkplatz Post
Kosten	Fr. 8.–
Anmeldung	bis Dienstag, 6.03.07 an Rina Schlumpf Tel. 041 741 22 45

## Melitta Hug dipl. Masseurin

- Bachblüten
- Rückenmassage
- Wirbelsäulenbalance
- Craniosacraltherapie
- Schwingkissentherapie
- Fussreflexzonenmassage  
(Krankenkassen anerkannt)
- Klassische Ganzkörpermassage

Albisstrasse 55  
6312 Steinhausen  
Telefon 041 740 69 89

## Da gibt es jemand, der zuhört und Sie versteht!

Die meisten Kunden kommen zu mir, weil sie wissen, dass ich ihnen zuhöre und auf ihre Wünsche eingehe. Nennen Sie mir Ihre Vorstellungen von einer Traumküche – gemeinsam finden wir die optimale Lösung, die zu Ihnen passt.



Kilian Huwyler

Herzlich willkommen in unserer vielfältigen Küchenausstellung! Oder rufen Sie mich an für eine unverbindliche Beratung bei Ihnen zu Hause.

Öffnungszeiten: Di.-Fr. 8.00 - 17.00 Uhr  
Sa. 9.00 - 13.00 Uhr  
oder nach Vereinbarung

**Kilian Küchen**  
sympathisch & zuverlässig

**Kilian Küchen**  
alte Steinhauserstrasse 15  
6330 Cham  
Tel. 041 743 01 40  
[www.kiliankuechen.ch](http://www.kiliankuechen.ch)

## FARBEN LICHT KLANG

**Silvia Cavegn**  
dipl. Farbtherapeutin AZF

Eschenstrasse 9  
6312 Steinhausen  
Mobile 078 639 67 25  
[silvia.cavegn@bluewin.ch](mailto:silvia.cavegn@bluewin.ch)



Jugendtreffpunkt Steinhausen  
Zentrum Chiematt  
6312 Steinhausen  
041 741 77 54  
jugendtreff@jugi-steinhausen.ch  
www.jugi-steinhausen.ch

#### Das Jugendtreff Team:

**Soziokulturelle Animation:**  
Marion Mauruschat  
Markus B. Schanz  
**PraktikantIn:**  
Stefanie Ambühl

# culture workshop's

**Breakdance Rap Graffiti Gesang Gitarre**

**Workshops:** 24. und 25. März 2007, jeweils 13 Uhr bis 19 Uhr

**Schlussevent:** 30. März 2007, ab 19.30 Uhr

**Kosten:** ca. 10 .-

**Anmeldeschluss:** 11. März 2007

Melde dich für einen Workshop an und gestalte mit deinem Erlernten den Schlussevent mit!

Genauere Infos und Anmeldetalons erhältst du im Jugi bei Stefanie Ambühl.

Winter-Öffnungszeiten:	Bar & Sound	Mittwoch:	14:00 – 18:00 und 19:00 – 21:30
	Themenabend	Freitag:	16:00 – 21:00
	Bar & Sound	Samstag:	17:00 – 23:00
	Bar & Sound	Sonntag:	16:00 – 21:30



Vereine

## WEBER GARTENBAU

**Der Spezialist für alles rund ums Haus:**

- Umgebungsarbeiten
- Gartenunterhalt
- Dachbegrünungen
- Natursteinarbeiten
- Biotope
- Schwimmteiche



Verband  
Schweizerischer  
Gärtnermeister

Weber Gartenbau  
Blickensdorferstrasse 2  
Postfach  
6312 Steinhausen  
Tel. 041 743 20 80

Frisch geschnittene  
Korkenzieherhasel als

### OSTERBÄUME

Verkauf ab 6. März 2004 beim  
«Wald»-Franz (ca. 300 m oberhalb  
Baumschule Hofstetter)  
Verkauf auch en gros

Franz und Roman Nussbaumer  
Wald 2, 6312 Steinhausen  
Tel. 041 741 12 37  
Fax 041 741 12 56  
Natel 076 321 97 34



**Josef Küng AG**

Elektro- und  
Telefonanlagen

Bannstrasse 1  
6312 Steinhausen

Telefon 041 748 30 22

Telefax 041 748 30 23

E-Mail: kueng.ag@bluewin.ch

# VANOLI

**AG Mario Vanoli Erben, Bauunternehmung**

**Bahnhofstrasse 54, 6312 Steinhausen**

**Tel. 041 747 40 70 Fax 041 747 40 71**

**www.vanoli-erben.ch**

**Hochbau - Tiefbau**

**Strassenbau - Muldenservice**



Club Junger Eltern  
Steinhausen

## Essen mit Kindern – mit Lust statt mit Frust

Haben Sie sich nicht auch schon oft gefragt, wie eigentlich eine ausgewogene und den Bedürfnissen der Kinder eine angepasste Ernährung in der heutigen Zeit aussieht? Wieviel Süsses ist noch gesund? Braucht es wirklich jeden Tag Milch? Was soll ich machen, wenn mein Kind kein Gemüse isst?

Sie erfahren an diesem Kursabend, warum eine gesunde Kinderernährung immer wichtiger wird und welchen Einfluss diese auf die Entwicklung ihres Kindes hat. Sie kennen die wichtigsten theoretischen Grundlagen und erhalten umsetzbare Beispiele, die sich kindergerecht in den Alltag einbringen lassen.

Datum Dienstag, 27.3.2007  
Zeit 19.30 bis 22.00 Uhr  
Ort Zentrum Chilematt  
Steinhausen  
Leitung Monique Mura Knüsel  
dipl. Ernährungsberaterin  
Kosten Fr. 25.– / Paare Fr. 45.–  
Anmeldung bis 17.3. 2007 bei  
Yvonne Zürcher  
Tel. 041 740 13 07,  
yvonne.zuercher@datazug.ch

## Kinderhort Dienstagnachmittag

Unsere Leiterin Monica Carlen freut sich jeweils Dienstagnachmittag auf viele spielfreudige Kinder. Schauen Sie doch mal mit Ihrem Kind vorbei. Wir freuen uns auf Sie.

Daten jeden Dienstagnachmittag  
ausser während Schulferien  
Zeit 14.00–17.00 Uhr  
Ort Spielhaus Tröpfli  
Birkenhalde, Steinhausen  
Alter ab 2 Jahren  
Kosten Fr. 8.– pro Kind (inkl. Zvieri)  
Anmeldung ist keine notwendig  
Auskunft Monica Carlen  
(Leitung) 041 741 89 11  
Esther Struzina (CjE)  
Tel. 041 740 05 08  
e.struzina@datazug.ch

**Achtung!** Versicherung ist Aufgabe der Eltern

## Kids-Kleiderbörse – Frühlingsbörse

Wir verkaufen feine Kuchen und Getränke.

Datum Mittwoch, 14.3.2007  
Zeit 13.30 – 16.30 Uhr  
Ort Zentrum Chilematt, Steinhausen

## Babysitter-Vermittlung

Wir führen eine Karteiz mit jugendlichen Babysittern, welche den Kurs vom Schweizerischen Roten Kreuz besucht haben.

Nähere Auskunft erteilt:  
Claudia Müller,  
Tel. 041 740 58 74,  
muewe@bluewin.ch

## Muki-Zmorge

Für alle kontaktfreudigen Mütter/Väter und ihre Kinder

Datum Dienstag, 6.3.2007  
Zeit 09.00 bis ca. 10.30 Uhr  
Ort Zentrum Chilematt,  
Steinhausen  
Kosten Fr. 7.– pro erwachsene  
Person, Kinder gratis  
Anmeldung keine  
nächstes Muki-Zmorge:  
Datum Dienstag, 3.4.2007

# Kinderhort mit neuer Leiterin

Der Kinderhort vom Club junger Eltern, welcher jeweils am Dienstag-Nachmittag stattfindet (ausser während den Schulferien), wird seit Anfang Jahr von Monika Carlen geleitet.

Ihre Vorgängerin Frau Carina Zouaiter erwartet ihr zweites Kind und hat deshalb die Leitung abgegeben.

Frau Monika Carlen ist Mutter von drei Kindern und beendet Ende Februar ihre Ausbildung zur Spielgruppenleiterin. Sie freut sich auf viele spielfreudige Kinder mit denen sie den Nachmittag verbringen kann.

Der Kinderhort von Club junger Eltern ist für Kinder ab 2 Jahren. Das Besondere daran ist, es braucht keine Anmeldung. Die Mütter oder Väter können spontan entscheiden, ob sie ihr Kind am Dienstag-

Nachmittag in den Kinderhort geben möchten. Sei es wegen einem Coiffuretermin, Grosseinkauf oder einfach für einen freien Nachmittag. Die Kinder sind dort vom 14.00 Uhr bis 17.00 Uhr kompetent betreut und haben die Möglichkeit, mit anderen Kindern zu spielen und Erfahrungen in der Gruppe zu sammeln. Einige



Kinder trifft man auch regelmässig jede Woche dort an. Die Kosten für den Nachmittag betragen Fr. 8.– pro Kind inkl. Z'vieri.

Der Kinderhort findet im Spielhaus Tröpfli in der Birkenhalde statt. Dort gibt es ideale Bedingungen für die Kinder und unzählige Spielmöglichkeiten. Bei schönem Wetter hat es draussen eine grosse Wiese mit Spielgeräten, wo sich die Kinder verweilen können.

Für weitere Auskünfte stehen Frau Carlen (Tel. 041 / 741 89 11) oder Frau Struzina (041 740 05 08) gerne zur Verfügung.

Monika Carlen (li) mit  
Kinder und einer Mutter

# kasola 07 Jungwacht Blauring

Endlich ist es soweit:

Nach jahrelanger Planung kann nun diesen Sommer das kasola07 stattfinden! Das kasola07 ist ein kantonales Sommerlager der Jugendverbände Jungwacht und Blauring des Kantons Zug, welches im Rahmen des 75-Jahr-Jubiläums von Jungwacht und Blauring Schweiz durchgeführt wird.

Das Motto ist auf das Jubiläum abgestimmt: Es lautet «Jublavolution» und soll die Entwicklung von Jungwacht und Blauring in den vergangenen 75 Jahren verinnerlichen. Ein solches Sommerlager für rund 600 Kinder und Jugendliche ist von herausragender gesellschaftlicher, politischer, kultureller und religiöser Bedeutung.

Die Eckpunkte dieses Lagers bilden die 5 Grundsätze von Jungwacht und Blauring: zusammen sein – Natur erleben – kreativ sein – mitbestimmen – Glauben leben.

Wenn auch Ihr Kind gerne zwei unvergessliche Wochen zusammen mit anderen Kindern in der Natur erleben will, aber in keiner Schar ist, melden Sie sich bei der Jungwacht- oder Blauring-Schar in Ihrer Gemeinde (siehe auch [www.jublazug.ch](http://www.jublazug.ch)). Weitere Informationen über das kasola07 finden Sie unter [www.kasola.ch](http://www.kasola.ch).

**Alles auf einen Blick Anlass kasola07**  
Datum 7./8. Juli 2007 – 21./22. Juli 2007  
Ort Sigigen in der Gemeinde Ruswil, Luzern, Teilnehmer 11 Scharen – 500 Kinder – 100 Leiterinnen und Leiter.  
Organisator Verein kasola07 – Jungwacht und Blauring Kanton Zug.

## Musikgesellschaft Steinhausen goes to



Herzliche Einladung zu unserem musikalischen Bankett, das dieses Jahr unter dem Motto Hollywood steht. Wir freuen uns, Sie wiederum in gediegener Atmosphäre bei uns zu begrüssen!

**Samstag, den 31. März 2007**  
**Apéro 18.30 Uhr**  
**Aula Feldheim III, Steinhausen**  
**Preis SFr. 55.—**

Lassen Sie sich mit kulinarischen Köstlichkeiten verwöhnen und tauchen Sie mit uns musikalisch ein in die glamouröse Welt der Stars und Sternchens Hollywoods.

Suppe:	Julienne-Suppe, Brot
Vorspeise:	Nüsslisalat mit Lachsmousse-Pastetli
Hauptgang:	Kalbsgeschnetzeltes an Rahmsauce mit Trockenreis, Erbsli und Rüeblli
Dessert:	Schwarzwäldertorte

Studentinnen und Studenten der Hotelfachschule SHL Luzern sind für Ihr Wohl besorgt.

Tickets zu diesem Anlass erhalten Sie bei der Raiffeisenbank Steinhausen oder den Mitgliedern der Musikgesellschaft Steinhausen. Der Vorverkauf läuft ab sofort bis und mit 24. März 2007.

**Bitte benutzen Sie aus organisatorischen Gründen den Vorverkauf. Wir führen keine Abendkasse!**

Wir bedanken uns herzlich bei unseren Sponsoren:

**RAIFFEISEN**

**oeschger**  
brandschutz



Sbrinz aus eigener Produktion  
Käseplatten  
hauseigener Schlagrahm  
Spezial-Fondue-Mischungen  
Raclettekäse

**chäshuus**

Käsespezialitäten und  
Milchprodukte

chäshuus gmbh  
Knonaerstrasse 1  
6312 Steinhausen  
Telefon / Fax 041 741 12 31  
[chaeshuus@bluewin.ch](mailto:chaeshuus@bluewin.ch)



**Josef Küng AG**

Elektro- und  
Telefonanlagen

Bannstrasse 1  
6312 Steinhausen

Telefon 041 748 30 22  
Telefax 041 748 30 23  
E-Mail: [kueng.ag@bluewin.ch](mailto:kueng.ag@bluewin.ch)



Vereine



# Veranstaltungskalender März 2007

## Agenda

Tag	Datum	Zeit	Anlass	Ort	Veranstalter
Fr	02.03.2007	20.00 Uhr	Kabarett	Zentrum Chiematt	Kulturkommission
Fr	02.03.2007	20.00 Uhr	Weltgebetstag	Zentrum Chiematt	Gruppe Weltgebetstag
Sa-So	03./04.03.2007		Clubweekend	Meiringen-Hasliberg	Steihuser Schneefreaks
Sa	03.03.2007	20.00 Uhr	Schneebar	Restaurant Rössli	Restaurant Rössli
Di	06.03.2007	09.00-10.30	Muki-Zmorge	Chiematt Saal 2	Club junger Eltern
Sa	10.03.2007	13.00-17.00	Hallenhockeyturnier	Turnhalle SG 4	Männerriege
So	11.03.2007		Eidg. Abstimmung		Gemeinde
Ab Di	13.03.2007	19.00-21.00	Nothilfekurs je Di/Fr/Di/Fr/Di	Sunnegrund 4, Samariterlokal	Samariterverein
Di	13.03.2007	20.00 Uhr	51. Generalversammlung	Seniorenzentrum, Weiherpark	Spitex Steinhausen
Mi	14.03.2007	13.30-16.30	Kleiderbörse und Kuchenstand	Chiematt und Office	Club junger Eltern
Fr	16.03.2007	09.00 Uhr	Reformierte Andacht	Seniorenzentrum	Ev.-ref. Kirchgemeinde
Fr	16.03.2007	19.00 Uhr	Elternabend Posaunenklasse Theo Banz	Zentrum Chiematt	Musikschule
Sa	17.03.2007		Eltern-Kind-Tag	Zentrum Chiematt	Kath. Pfarrei
Sa-So	17./18.03.2007	siehe Seite 9	Frühlingsausstellung	Bahnhofstrasse 38	A. Rüegg 2-Rad- und Baby-Center
Mo	19.03.2007		Allgemeiner Elternabend	Zentrum Chiematt	Blauring
Fr	23.03.2007		Jubiläums-Generalversammlung		Badmintonclub
Fr	23.03.2007	20.00 Uhr	Accappella-Konzert	Zentrum Chiematt	Kulturkommission
Fr	23.03.2007	20.00 Uhr	Ensemble-Projekt	Sunnegrund 4 Mehrzweckhalle	Musikschule
Sa	24.03.2007	09.00-16.00	Babysitterkurs	Chiematt Spiel- und Bastelzimmer	Club junger Eltern
Sa	24.03.2007	18.30 Uhr	Plauschjass-Turnier	Zentrum Chiematt	Guggalla
Mo	26.03.2007	20.00 Uhr	Kath. Kirchgemeindeversammlung	Zentrum Chiematt	Kath. Kirchgemeinde
Di	27.03.2007		Generalversammlung	Rest. Linde	Tennisclub
Di	27.03.2007	19.30 Uhr	Bürgergemeindeversammlung	Schulhaus Feldheim 3 / Aula	Bürgergemeinde
Di	27.03.2007	19.30-22.00	Vortrag über's Essen	Chiematt Saal 2	Club junger Eltern
Mi	28.03.2007	16.30 Uhr	Gemeinde-Unternehmer-Apéro	Zentrum Chiematt	Abt. Finanzen-Volkswirtschaft
Do	29.03.2007	19.00 Uhr	Mitgliederhöck	Grindehütte	Fasnachtsgesellschaft
Do	29.03.2007	20.00 Uhr	FDP Steinhausen	Restaurant Szenario	FDP Steinhausen
Fr	30.03.2007	09.00 Uhr	Ökumen. Gottesdienst	Seniorenzentrum	Ev.-ref. Kirchgemeinde + Kath. Pfarrei
Fr	30.03.2007	19.00 Uhr	Vorspielstunde Klarinettenkl. R. Twerenbold	Zentrum Chiematt	Musikschule
Fr	30.03.2007	14.00 Uhr	Verpflegungsstand	Dorfplatz	Pfadi Winkelried
Sa	31.03.2007	09.00 Uhr	Velo-Occasionsmarkt	Dorfplatz	Veloclub
Sa	31.03.2007	18.30 Uhr	Frühlingskonzert	Aula / Feldheim 3	Musikgesellschaft
Sa	31.03.2007		Generalversammlung	Restaurant Szenario	Männerriege
Sa	31.03.2007	09.00-16.00	Babysitterkurs	Chiematt Spiel- und Bastelzimmer	Club junger Eltern
Sa	31.03.2007	11.00-13.30	Oekumenisch'er Suppentag	Zentrum Chiematt	Ev.-ref. Kirchgemeinde + Kath. Pfarrei

## Naturheilmittel mit Fachberatung



Reformhaus Urs Nussbaumer  
Neudorfstrasse 2, 6312 Steinhausen, Telefon 041 741 16 36

Mit einer Geldanlage bei Ihrer Raiffeisenbank **erreichen Sie Ihre finanziellen Ziele.** Wir kennen unsere Kunden.

Denn wir nehmen uns Zeit und lernen so auch Ihre Situation sowie Ihre Wünsche und Träume kennen.



**Raiffeisenbank Steinhausen**  
Telefon 041 748 02 20

**RAIFFEISEN**



**NUSSBAUMER**  
Bäckerei / Konditorei

**7 Tage geöffnet**  
Telefon 743 24 00

[www.beck-nussbaumer.ch](http://www.beck-nussbaumer.ch)

## Immobilienvermittlung



**immoway**

Adrian Jans

[adrian.jans@immoway.ch](mailto:adrian.jans@immoway.ch) | [www.immoway.ch](http://www.immoway.ch)  
041 763 54 55 | Baarerstrasse 135 | 6300 Zug